

## SUMAR

### COMUNICĂRI ȘI RAPOARTE DE CERCETARE

#### I. Primăria Veche – Studii multidisciplinare

**PETRE MUNTEANU-BEŞLIU**, *Primăria Veche – 500 de ani din istoria Sibiului* ..... 5

**HERMANN FABINI**, *Vechea primărie sibiană*..... 6

**PAUL NIEDERMAIER**, *Das Alte Rathaus in Hermannstadt*..... 17

**IRMGARD SEDLER**, *Tavanul casetat din Primăria Veche – mărturie a dorinței de reprezentare socială a burgheziei transilvănenă la sfârșitul secolului al XVII-lea* ..... 22

**OLGA BEŞLIU**, *Reprezentări grafice ale Primăriei Vechi din cabinetul de stampe al Muzeului Brukenthal* ..... 28

**LILIANA POPA**, *Două documente despre amenajări la Primăria Veche în secolul al XIX-lea* ..... 31

**IOAN ALBU**, *Die Inschriften am Hermannstädter Alten Rathaus* ..... 32

**OLTEA DUDĂU**, *Egregius Magister Camerarius Urbis Cibiniensis Thomas Altemberger* ..... 36

**IOAN HAPCA**, *Sibiu – Date geomorfologice și geologice* ..... 38

#### II. Cercetări arheologice și interdisciplinare

**PETRE MUNTEANU-BEŞLIU**, *Cercetări arheologice de la Primăria Veche din Sibiu* ..... 39

**THOMAS NÄGLER, MARTIN RILL, PETRE MUNTEANU-BEŞLIU**, *Primăria Veche – Turnul de locuit* ..... 50

**PETRE MUNTEANU-BEŞLIU**, *Groapa cu gunoai arse de la Primăria Veche* ..... 55

**HORST KLUSCH**, *Keramikfunde aus dem 17. und 18. Jahrhundert im Alten Rathaus von Hermannstadt* ..... 59

**SILVIA GALEA**, *Ceramică modernă descoperită la Primăria Veche, Sibiu – Analiza statistică* ..... 66

**LIGIA FULGA, PETRE MUNTEANU-BEŞLIU**, *Sticla transilvăneană de la Primăria Veche din Sibiu* ..... 67

**S. LUCA, N. BOROFFKA**, *Noi descoperiri preistorice din Sibiu* ..... 75

**LIVIA BUCŞĂ, ALEXANDRU DOBRESCU**, *Analiza fragmentelor osoase descoperite în groapa de gunoi de la Primăria Veche din Sibiu* ..... 79

**PETRE MUNTEANU-BEŞLIU**, *Cercetările inter- și multidisciplinare de la Primăria Veche din Sibiu: stadiu și perspective* ..... 81

**AGATA OLARIU**, *Characterization of the Fourteenth-Century Bell-Casting Pit from the Old Town Hall in Sibiu, Romania* ..... 89

**N. DEAC, M. GUTTMANN, V. CIUNTU**, *Primăria Veche: analiza probelor de mortar* ..... 94

**DAN BOTEZATU**, *Expertiza paleoantropologică asupra materialelor osteologice descoperite în curtea mică a Primăriei Vechi* ..... 98

### IZVOARE

Procesele-verbale ale ședințelor de avizare organizate de Comitetul de Stat pentru Arhitectură și Construcții (EUGENIA GRECEANU) ..... 99

### CRONICA INTERNĂ

Noua Comisie Națională a Monumentelor Istorice (CEZARA MUCENIC) ..... 113

### VIAȚA ȘTIINȚIFICĂ

Simpozionul științific internațional de teoria și practica reabilitării monumentelor istorice, Tușnad, 16–23 martie 1997 (DANIELA ENESCU) ..... 115

Conferința „Notre Diversité Creatrice” asupra Raportului Comisiei mondiale pentru cultură și dezvoltare, Jablona (Polonia), 6–7 mai 1997 (DANIELA POPESCU) ..... 118

Simpozionul Culturii Renascentiste „Castele din secolele XV–XVII din partea estică a bazinului carpatin”, Sárospatak (Ungaria), 1–6 octombrie 1997 (MARINA ILIESCU) ..... 119

### RECENZII, EXPOZIȚII, PREZENTĂRI

ANDREI PĂNOIU, *Arhitectura tradițională gorjeană* (VALERIU-EUGEN DRĂGAN) ..... 120

\*  
\* \*

INVENTARUL FONDULUI CMI DIN ARHIVA DMI 122

## RESEARCH PAPERS AND REPORTS

## I. The Old Town Hall – Multidisciplinary Studies

<b>PETRE MUNTEANU-BEŞLIU,</b> <i>The Old Town Hall – 500 years from Sibiu City's History</i> .....	5
<b>HERMANN FABINI,</b> <i>The Ancient Town Hall from Sibiu</i> .....	6
<b>PAUL NIEDERMAIER,</b> <i>The Old Town Hall from Sibiu</i> .....	17
<b>IRMGARD SEDLER,</b> <i>The Ceiling's Decoration from Old Town Hall – Expression of Social Representation Aspiration of Transylvanian Bourgeoisie at the End of XVII-th Century</i> .....	22
<b>OLGA BEŞLIU,</b> <i>Old Town Hall's Plottings from Brukenthal Museum's Engravings Collection</i> .....	28
<b>LILIANA POPA,</b> <i>Two Documents Concerning Some Arrangements at the Old Town in XIX-th Century</i> .....	31
<b>IOAN ALBU,</b> <i>The Inscriptions from the Old Town Hall from Sibiu</i> .....	32
<b>OLTEA DUDĂU,</b> <i>Egregius Magister Camerarius Urbis Cibiniensis Thomas Altemberger</i> .....	36
<b>IOAN HAPCA,</b> <i>Sibiu – Geomorphological and Geological Data</i> .....	38

## II. Archeological and Interdisciplinary Researches

<b>PETRE MUNTEANU-BEŞLIU,</b> <i>Archeological Researchs at the Old Town Hall from Sibiu</i> .....	39
<b>THOMAS NÄGLER, MARTIN RILL, PETRE MUNTEANU-BEŞLIU,</b> <i>The Old Town Hall – The Inhabited Tower</i> .....	50
<b>PETRE MUNTEANU-BEŞLIU,</b> <i>The Incinerated Garbage Hollow from Old Town Hall</i> .....	55
<b>HORST KLUSCH,</b> <i>Ceramics from XVII-th and XVIII-th Century at the Old Town Hall from Sibiu</i> .....	59
<b>SILVIA GALEA,</b> <i>Modern Pottery Discovered at the Old Town Hall from Sibiu – Statistical Analysis</i> .....	66
<b>LIGIA FULGA, PETRE MUNTEANU-BEŞLIU,</b> <i>The Transylvanian Glass from Old Town Hall from Sibiu</i> .....	67
<b>S. LUCA, N. BOROFFKA,</b> <i>New Prehistorical Discoveries in Sibiu</i> .....	75
<b>LIVIA BUCŞĂ, ALEXANDRU DOBRESCU,</b> <i>The Analysis of Bones Fragments Discovered in the Garbage Hallow from the Old Town Hall in Sibiu</i> .....	79

<b>PETRE MUNTEANU-BEŞLIU,</b> <i>Inter and Multi-disciplinary Researchs at the Old Town Hall from Sibiu: Stage and Perspectivs</i> .....	81
<b>AGATA OLARIU,</b> <i>Characterization of the Fourteenth – Century Bell – Casting Pit from the Old Town Hall in Sibiu</i> .....	89
<b>N. DEAC, M. GUTTMANN, V. CIUNTU,</b> <i>The Old Town Hall: The Analysis of Mortar Proofs</i> .....	94
<b>DAN BOTEZATU,</b> <i>The Paleoanthropological Report Concerning the Osteological Material Discovered in the Little Court of the Old Town Hall</i> .....	98

## SOURCES

<i>The Proceedings of Authorization Sessions Organized by the State Committee for Architecture and Construction (EUGENIA GRECEANU)</i> .....	99
--	----

## INTERNAL CHRONICLE

<i>The New Historical Monuments Commission (CEZARA MUCENIC)</i> .....	113
---	-----

## SCIENTIFIC LIFE

<i>The International Scientific Symposium of Theory and Practice of Historical Monuments Rehabilitation, Tuşnad, 16–23 March 1997 (DANIELA ENESCU)</i> .....	115
<i>The Conference "Notre Diversité Créatrice" Concerning the World Commission for Culture and Development Report, Jablonna (Polonia), 6–7 May 1997 (DANIELA POPESCU)</i> .....	118
<i>The Symposium of Renaissance Culture "Castles of XV–XVII-th Century from the East Side of Carpathian Basin", Sáraspatak (Hungary), 1–6 October 1997 (MARINA ILIESCU)</i> .....	119

## REVIEWS, EXHIBITIONS, PRESENTATIONS

<i>ANDREI PĂNOIU, The Traditional Architecture from Gorj Department (VALERIU-EUGEN DRĂGAN)</i> .....	120
--	-----

\* \*

<i>THE INVENTORY OF HMC FOUND FROM HMD ARCHIVE</i> .....	122
--	-----

## EXPOSÉS ET RAPPORTS DE RECHERCHE

## I. L'Ancienne Mairie – études pluridisciplinaire

<b>PETRE MUNTEANU-BEŞLIU, L'Ancienne Mairie – 500 ans de l'histoire de la ville Sibiu .....</b>	5
<b>HERMANN FABINI, L'Ancienne Mairie de Sibiu .....</b>	6
<b>PAUL NIEDERMAIER, L'Ancienne Mairie de la ville Sibiu.....</b>	17
<b>IRMGARD SEDLER, La décoration du plafond de l'Ancienne Mairie – témoignage du désir de représentation sociale de la bourgeoisie de Transylvanie à la fin du XVII ème siècle .....</b>	22
<b>OLGA BEŞLIU, Représentations graphiques de l'Ancienne Mairie provenant du cabinet d'estampes du musée Brukenthal .....</b>	28
<b>LILIANA POPA, Deux documents concernant des aménagements à l'Ancienne Mairie au XIX ème siècle .....</b>	31
<b>IOAN ALBU, Les inscription de l'Ancienne Mairie de Sibiu.....</b>	32
<b>OLTEA DUDĂU, Egregius Magister Camerarus Urbis Cibensis Thomas Altemberger .....</b>	36
<b>IOAN HAPCA, Sibiu – données géomorphologiques et géologiques .....</b>	38

## II. Recherches archéologiques et interdisciplinaires

<b>PETRE MUNTEANU-BEŞLIU, Recherches archéologiques à l'Ancienne Mairie de Sibiu .....</b>	39
<b>THOMAS NÄGLER, MARTIN RILL, PETRE MUNTEANU-BEŞLIU, L'Ancienne Mairie – La tour d'habitation.....</b>	50
<b>PETRE MUNTEANU-BEŞLIU, La fosse d'incinération des ordures de l'Ancienne Mairie.....</b>	55
<b>HORST KLUSCH, Céramique de XVII ème siècle et XVIII ème siècle à l'Ancienne Mairie de Sibiu .....</b>	59
<b>SILVIA GALEA, Céramique moderne découverte à l'Ancienne Mairie de Sibiu – Analyse statistique.....</b>	66
<b>LIGIA FULGA, PETRE MUNTEANU-BEŞLIU, La verrerie transylvaine à l'Ancienne Mairie de Sibiu.....</b>	67
<b>S. LUCA, N. BOROFFKA, Nouvelles découvertes préhistoriques à Sibiu.....</b>	75
<b>LIVIA BUCŞĂ, ALEXANDRU DOBRESCU, L'analyse des fragments d'os découvertes dans la fosse d'ordures de l'Ancienne Mairie de Sibiu.....</b>	79

<b>PETRE MUNTEANU-BEŞLIU, Les recherches inter et pluridisciplinaires à l'Ancienne Mairie de Sibiu – stade et perspectives.....</b>	81
<b>AGATA OLARIU, La caractérisation du clocher du XIV ème siècle de l'Ancienne Mairie de Sibiu .....</b>	89
<b>N. DEAC, M. GUTTMANN, V. CIUNTU, L'Ancienne Mairie: l'analyse des épreuves de mortier .....</b>	94
<b>DAN BOTEZATU, L'expertise paléoanthropologique des matériaux ostéologiques décerteres dans la petite cour de l'Ancienne Mairie.....</b>	98

## SOURCES

<b>Les procès-verbaux des séances d'autorisation organisées par le Comité d'Etat pour Architecture et Bâtiments (EUGENIA GRECEANU) .....</b>	99
--	----

## CHRONIQUE INTÉRIEURE

<b>La Nouvelle Commission Nationale des Monuments Historiques (CEZARA MUCENIC) .....</b>	113
--	-----

## LA VIE SCIENTIFIQUE

<b>Le symposium scientifique international de la théorie et la pratique de la réhabilitation des monuments historique, Tuşnad, 16–23 mars 1997 (DANIELA ENESCU) .....</b>	115
---	-----

<b>La conférence «Notre Diversité Créatrice» sur le Rapport de la Commission Mondiale pour la culture et la développement, Jablonna (Pologne), 6–7 mars 1997 (DANIELA POPESCU) .....</b>	118
--	-----

<b>Le symposium de la culture de la Renaissance «Châteaux de XV–XVII ème siècle de la partie Est du bassin carpathique», Sárospatak (Hongrie), 1–6 octobre 1997 (MARINA ILIESCU) .....</b>	119
--	-----

## COMPTE-RENDUS, EXPOSITION, PRÉSENTATION

<b>ANDREI PĂNOIU, L'architecture traditionnelle du département Gorj (VALERIU-EUGEN DRĂGAN) .....</b>	120
--	-----

\*  
\* \*

<b>L'INVENTAIRE DU FOND CMH DE L'ARCHIVE DE LA DMH .....</b>	122
--	-----